

Государственный  
заслуженный  
ансамбль  
танца  
Дагестана

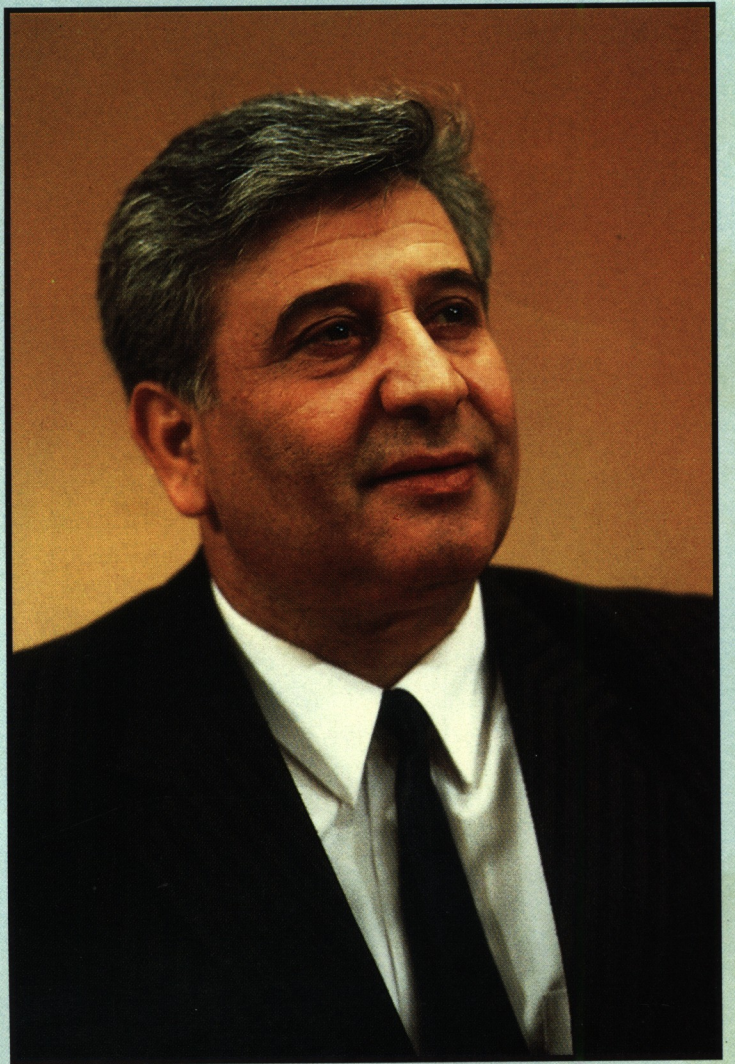
# ЛЕВНИКА











**Художественный руководитель,  
постановщик танцев, народный артист  
ДагАССР, лауреат Государственной  
премии ДагАССР им. Г. Цадасы  
Иосиф Матаев**

**Art director and choreographer,  
People's Artist  
of Daghestan ASSR,  
winner of G. Tsadasa State Prize  
of Daghestan ASSR Iosif Matayev**







На крайнем юге Российской Федерации, по отрогам Большого Кавказа и равнинам Предкавказья раскинулась удивительная Страна Гор – Дагестан. Здесь можно увидеть суровые скалы и пышные альпийские луга, снежные вершины, поднимающиеся выше облаков, равнины, лежащие ниже уровня океана. В Каспийском море живут полярные тюлени, а в горных лесах обитают южные барсы.

Еще из древности пришло еще одно название Дагестана – Гора языков. Только в Дагестане можно встретить людей, говорящих более чем на 30 языках. Северный, равнинный Дагестан заселен кумыками и ногайцами, в горах живет самая многочисленная народность – аварцы, в горах и предгорьях – даргинцы, лезгины, лакцы, табасаранцы, рутульцы, агульцы, цахуры.

Самое главное – все эти многочисленные народности хорошо понимают друг друга, вместе трудятся, и их труд делает родной Дагестан еще краше. Дагестанцы занимаются животноводством, рыболовством, садоводством, виноградарством, возделывают зерновые культуры, работают на заводах и фабриках, нефтяных и газовых промыслах, прокладывают оросительные каналы, возводят плотины гидроэлектростанций.

Издавна Дагестан славится народными промыслами. Изумительные по красоте, истинно бесценные изделия кубачинских и гоцатлинских златокузнецов, лезгинских и табасаранских ковровщиц, унцукульских мастеров насечки по дереву, балхарских гончаров получили всемирное признание. Париж, Брюссель и другие города мира были покорены красотой уникальных изделий.

Но культура народа не только куется руками златокузнецов, рождается под пальцами искусных ковровщиц и волшебников-гончаров, она передается из поколения в поколение в стихах, песнях, танцах. Национальным, народным можно назвать танец горцев «Лезгинку» – ни один праздник не проходит без этого задорного, веселого танца.

Говорят, что дагестанцы с колыбели приобщаются к танцам. Вполне вероятно, что это преувеличение, но вслед за первыми шагами ребенок уже проделывает танцевальные «па». И именно танцоры-дети вызывают наибольший

In the extreme south of the Russian Federation, spreading along the ridges of the Greater Caucasus and the plains bordering on the Caucasian foothills lies a remarkable Mountain Country known as Daghestan. This is a land of severe cliffs, lush Alpine meadows and plains lying below the sea-level, of the sweeping Caspian Sea where one comes across the polar seal, and stretches of forest land, the home of the southern ounce.

From times of old Daghestan has retained still another name – Land of Languages. Only here one can meet people that speak over 30 languages. The northern, flat Daghestan is populated by Kumyks and Nogais, the mountain lands – by the most numerous people – the Avars, the mountains and foothills – by Dargins, Lezghins, Laks, Tabasarans, Rutuls, Aguls and Tsakhurs.

What is most important – all these peoples understand one another and are united by their common effort for the good of their native Daghestan. The Daghestan peoples practice stock raising, fishing, fruit-growing and vinegrowing; they grow cereals, work in plants and factories, oil and gas fields, and build irrigation canals and dams for hydro-electric power plants.

For ages Daghestan has been famous for its folk crafts. Of remarkable beauty and truly invaluable are the works of art produced by the Kubachi and Gotsatli goldsmiths, the Lezghin and Tabasaran carpet-weavers, the Untsukul wood-carvers, and the Balkhar potters, all of which have earned worldwide fame. Paris, Brussels and other cities were smitten by the beauty of these unique works of art.

The people's culture, however, is not only the product of its skilled goldsmiths, carpet-weavers or potters. It is transmitted from one generation to another in its poetry, songs and dances. The mountain people's Lezghinka dance is truly national and popular, and no holiday can do without its merry fiery temperament.

They say that the Daghestan people dance from the cradle. This is certainly a bit of an exaggeration but there is no denying that upon learning to walk a Daghestan child usually makes its first dancing steps. And children dancers win the greatest admiration of the viewers – abroad and at home, in their native town or village. The impetuous whirling Lezghinka dance leaves no one indifferent and its elegant graceful movements are as exhilarating as they are unique.



восторг у зрителей – и на международных выступлениях, и дома, в родном городе или селе. Стремительный, огневой, крылатый танец дагестанцев «Лезгинка» не может оставить равнодушным ни одного человека – так много в нем изящества, грациозности, так он своеобразен.

Именем этого традиционного народного танца назван ансамбль «Лезгинка».

Государственный заслуженный ансамбль танца Дагестана «Лезгинка» был основан в 1958 году. Его организатором и руководителем более 20 лет был народный артист СССР Танхо Израйлов. Об образовании ансамбля «Лезгинка» народный поэт Дагестана, лауреат Ленинской премии Расул Гамзатов писал: «У каждого из нас рождение ансамбля «Лезгинка» вызывает такое чувство,

It is after this traditional popular dance that the Lezginka Ensemble has been named.

Lezginka, the Merited State Dance Company of Daghestan, was founded in 1958. For more than 20 years its organizer and leader was People's Artist of the USSR Tankho Izrailov. This is what Rasul Gamzatov, People's Poet of Daghestan, wrote about the emergence of the Lezginka Ensemble:

“With the birth of the Lezginka Ensemble each of us experienced a feeling that comes





какое вызывает в наших домах рождение долгожданного ребенка. Он родился здоровый, красивый, талантливый. Своим первым выступлением он принес нам слезы радости. Смотришь на выступление «Лезгинки» и невольно повторяешь слова наших горцев: «Да, даже мертвые могут воскреснуть от этих плясок» ...

Государственный заслуженный ансамбль танца Дагестана «Лезгинка» предлагает зрителям огневые, темпераментные танцы многочисленных народностей Страны Гор.

Во всех произведениях, хореографических и музыкальных – сила и благородные устремления дагестанских народов, идущих по широкой дороге национального развития в многонациональной семье народов СССР. Зритель увидит живописные радужно-яркие национальные костюмы,

with the birth of a long-expected child. And a healthy, handsome and talented child it was. Its first performance brought tears of joy to our eyes. As one watches a Lezginka concert one cannot help repeating the words of our mountain folk: "Indeed, even the dead can be revived by these dances ..."

The Lezginka Ensemble offers an extensive programme of fiery, temperamental dances of the numerous peoples inhabiting this Mountain Country.









услышит трели зурны, звон агач-кумуза и тары, мелодичное пение кеманчей.

Горцы говорят, что музыка, песня и танец – душа народа. Каждый, побывавший на концерте ансамбля «Лезгинка», сможет в этом убедиться. Танцы в программе ансамбля полны любовью к родному краю, его героическому прошлому и прекрасному настоящему, в них отражены сила любви человеческой, героизм в борьбе за счастье, гордость за свой край.

В программе ансамбля сочетаются традиционные танцы и их современные аранжировки. Концерт составлен с большим художественным вкусом, включает разнообразные танцевальные номера. Сценическое воплощение фольклора, высокое исполнительское мастерство и культура, эмоциональность, новизна танцевальных сюжетов производят на зрителей неизгладимое впечатление.

Танцы ансамбля «Лезгинка» знакомят зрителей с обычаями дагестанского народа, его мужеством, благородством, гордым и стойким характером, неповторимой самобытностью. Каждая концертная программа ансамбля показывает насыщенные национальным колоритом хореографические композиции – «Приветственная Лезгинка», танцы «Масха», «Айлонай», «Анцух», «У родника», шуточные миниатюры «Праздник в горном ауле», девичий лирический танец «Гафтар» и другие.

Каждый концерт ансамбля «Лезгинка» – это праздник танца, праздник грации и красоты. Коллектив «Лезгинки» и его художественный руководитель, постановщик танцев, народный артист ДагАССР, лауреат Государственной премии ДагАССР им. Г. Цадасы Иосиф Матаев сумели создать такую программу, в которой алмазными гранями играет народная культура, традиции, высокая техника исполнения. Работа над репертуаром ансамбля неразрывно связана с внимательным изучением самобытных традиций и фольклора.

С неизменным успехом гастролировала «Лезгинка» как по городам Советского Союза, так и в ГДР, ПНР, ЧССР, Югославии, Болгарии, Алжире, Тунисе, Марокко, Ливии, Сирии, Иордании, Ираке, Кувейте, Франции, Англии, Турции, Бельгии, Голландии, Италии.

All its choreographic and musical works convey the might and noble endeavours of the Daghestan peoples that are treading the highroad of national development in the multinational family of Soviet peoples. The visitor to the concert will see a picturesque carnival of sparkling national costumes and hear the magic sounds of unique national instruments: zurna, agach-kumuz, tara, kemancha.

The mountain folk say that the people's soul lies in its music, songs and dances. This can be confirmed by anyone who has been to the Lezginka concert. Its dances express boundless love for one's native land, its heroic past and wonderful present, they reflect the power of human love, the people's heroic struggle for their happiness and pride for their country.

The programme comprises traditional dances and their modern arrangement. The concert is organized with great artistic taste and offers a broad variety of dances. The stage interpretation of traditional folklore motifs, the artists' high performing mastery and emotional pitch, along with the novelty of the subjects of the dances, leave an indelible impression.

The dances of the Lezginka Ensemble acquaint audiences with the customs of the Daghestan people, its courage and noble-mindedness, proud and staunch nature and unique national character. Each concert programme presents a wealth of choreographic compositions imbued with an original national colour: "Welcoming Lezghinka", the dances "Maskha", "Ailonai", "Antsukh", "At the Spring", the comic miniatures "Holiday in a Mountain Village", the maidens' lyrical dance "Gaftar", to name only a few.

Each concert is a festival of dance, elegance and beauty. The Lezginka Ensemble with its art director and choreographer Iosif Matayev, People's Artist and winner of G. Tsadasa State Prize of Daghestan ASSR, have created a programme that brings forth the people's culture, traditions and high performing mastery in all their brilliance. The repertoire always involves the careful studying of unique national traditions and folklore.

The Lezginka Ensemble has performed with invariable success in the USSR, the GDR, Poland, CSSR, Yugoslavia, Bulgaria, Algeria, Tunisia, Morocco, Libya, Syria, Jordan, Iraq, Kuwait, France, Great Britain, Turkey, Belgium, Holland, and Italy.

























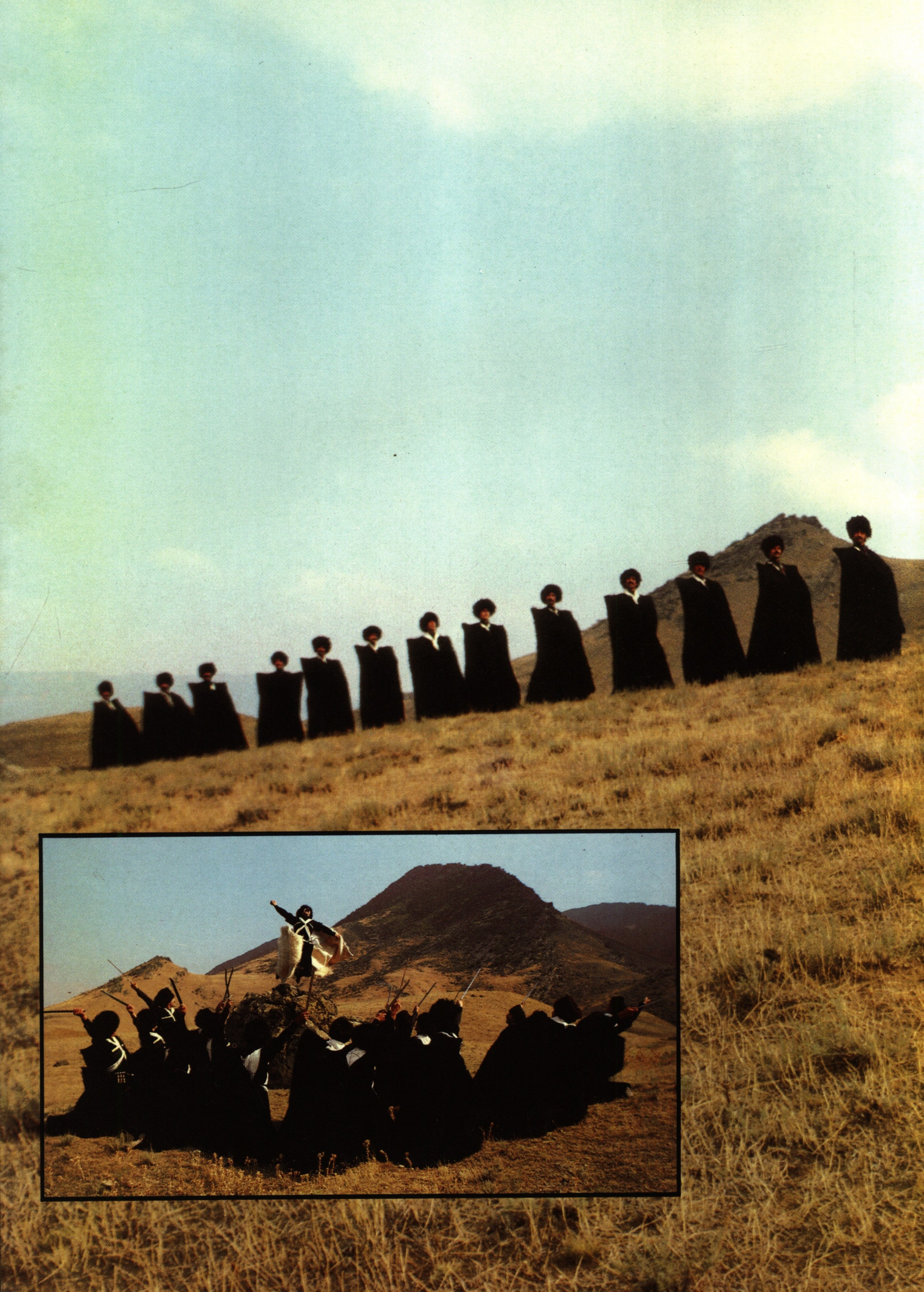




























































































The State Dance Company  
of Daghestan

# LEZGINKA





# ЛЕЗГИНКА

Государственный  
заслуженный  
ансамбль  
танца  
Дагестана





# LEZGINKA

The State Dance Company  
of Daghestan

